

# WINTER

## 國立中山大學教育實習通訊

2012

### 目錄

- |    |                         |        |
|----|-------------------------|--------|
| 一、 | 教育周活動                   | P1-7   |
| 二、 | 專題講座                    | P8-12  |
| 三、 | 期末大會                    | P13-14 |
| 四、 | 電影推薦：我和我的小鬼們            | P15-17 |
|    | — 當老師的，無能為力；做學生的，無法解脫…… |        |
| 五、 | 文章分享                    | P18    |
|    | - 青少年社會心理現象的討論          |        |
| 六、 | 不可不知的夯新聞                |        |
|    | - 今年最夯字，讀錯就糗啦！          | P19    |
|    | - 「心無旁乂、」馬鳥之爭           | P20    |
|    | - 一字多音，教育部正音            | P21-22 |
|    | 附教部”國語一字多音審訂表”(初稿)      | P23    |

發行單位：國立中山大學師資培育中心

地址：804 高雄市鼓山區蓮海路 70 號

電話：07-5252000 # 5891

網址：<http://www.ctep.nsysu.edu.tw/>

發行人：邱文彬

美工設計：

編輯人：賴瑞琪



## 一、教育周活動

### 教育週 3W 劇場 活動

#### 內容

- 時間：2012.11.26 18:30
- 地點：社 2001 教室
- 主持人：陳敬生 鄭景怡

活動宗旨：藉由透過簡單，有趣，並用演戲方式的遊戲方式，讓同學在台上面對台下絲毫不怯場，也能藉由活動讓師培的學生互相認識。

活動流程：18:10~18:30 報到點名、引導老師至評審位置

18:30~19:30 開始遊戲講解比賽規則，並進行遊戲

#### 遊戲方式：

由 5~6 名同學組成一組，一組一組輪流上台抽籤，分別在三桶籤筒中抽出 WHO WHAT WHERE，計時 1 分鐘，在 1 分鐘的時間內演出誰是主角，在哪裡，做什麼事，各組討論 30 秒，並舉手搶答，同組答對的得 3 分，其他組答對的得 2 分，第二階段，答錯的倒扣 2 分，同組答對的 5 分，其他組答對的 3 分。



主持人講解遊戲規則



抽題並討論呈現的方式



同學做出「什麼人、在哪裡、做什麼事」給台下的同學猜



同學踴躍搶答



P3

## 教育週 超級比一比 活動 內容

- 時間：2012.11.27 18:30
- 地點：社 2001 教室
- 主持人：陳鈺偉、陳佳雯

目的:希望能經由有趣，並具有競爭力的遊戲方式，增加同學對於教育學程和師資培育中心的認識。

遊戲方式：

由四名同學組成一組，每次二組進行對抗，計時十分鐘，由頭一位同學抽題目，最後一位同學回答，以傳導的方式進行遊戲，期間只可比手劃腳，不可出聲，也不可偷給提示，每題傳導加回答時間以一分鐘為限，否則算放棄該題，最後一名同學回答完題目後，由該同學抽題，由其成為看題者，其下一位同學成為答題者，在時限內答對最多者晉級，若同分，則加賽三分鐘(此時不限答題時間)，答最多者即為優勝。

活動時間:1.5 小時



活動海報



主持人講解遊戲規則

P5



P4

超級比一比遊戲過程



國立中山大學師資培育中心



P5

## 教育週 挑戰 101 活動

內容

- 時間：2012.11.28 18:30
- 地點：社 2001 教室
- 主持人：黃惠禎、賴瑞琪

目的：

希望透過簡單、有趣，並具有競爭力的益智遊戲方式，增加同學對於教育學程和師資培育中心能有更深的認識。

遊戲方式：

以小組為單位，進行遊戲答題。以紙條作答，紙條於答題結束後收回當做計分依據，最後累積得分最高者為優勝。若最後有同分者則開放加分題

活動時間：約 1.5 小時



活動海報



主持人講解遊戲規則



## 教育週 字正腔圓 活動

內容

- 時間：2012.11.29 18:30
- 地點：社 2001 教室
- 主持人：顏滢芳、潘昭宇

活動宗旨：藉由本競賽，提升學生口齒清晰度，以及對本土語言的熟悉度，以期有助學程學員日後之教學。活動流程：18:10~18:30 報到點名、引導老師至評審位置。

活動流程：

- 18:10~18:30 報到點名、引導老師至評審位置
- 18:30~18:40 主持人介紹老師及公佈比賽規則
- 18:40~19:10 初賽賽程（中文繞口令）
- 19:10~19:20 中場休息+晉級者抽題目
- 19:20~19:50 決賽賽程（注音符號）



活動海報



主持人講解遊戲規則



P7



字正腔圓活動：

任命是任命，人名是人名，任命人名不能錯，錯了人名錯任命。

白廟外蹲一隻白貓，白廟裏有一等白帽。白廟外的白貓看見了白帽，叨著白廟裏的白帽跑出了白廟。



字正腔圓活動：

高高山上一條藤，藤條頭上掛銅鈴。風吹藤動銅鈴動，風停藤停銅鈴停。

老顧大顧和小顧，扛鋤植樹走出屋。漫天大霧罩峽谷，霧像灰佈滿路鋪，大顧關注喊小顧。老顧扛鋤又提樹，霧裏植樹盡義務。



當天活動情形



## 二、專題演講

講題：Applying Mixed Method to e-Learning  
Behavioral Analysis 學的印象

講者：侯惠澤教授

(國立台灣科技大學 應用科技研究所 科學教育與數位學習組 專任副教授)

- 時間：2012.11.07
- 地點：社 2001
- 作業人員：林祺榕、黃鳳嬌

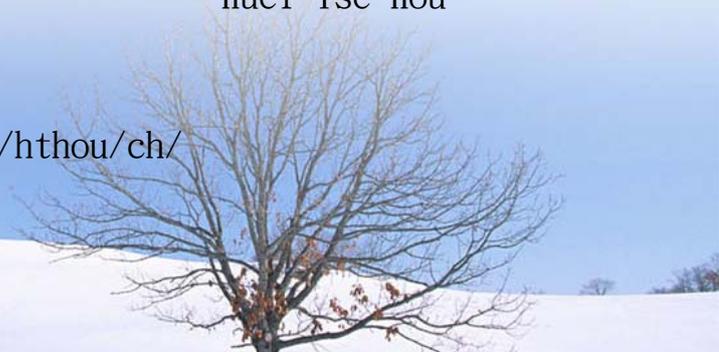
侯惠澤教授的數位學習行為分析：

因為實際地相處、相知，使得人們由邂逅時的悸動而演化為永恆堅貞的愛情，了解歷程，才較可能解開動機、策略、行為與結果間的關聯，而如何理解歷程背後的意涵，是門科學、也是種藝術，更須有好的初衷，正如史家錢穆所說：治史之人須對歷史有著溫情與敬意，因此探究歷程須有著溫情的初衷、理性的態度與多元的研究方法，數位學習的學習歷程有著太多有趣的研究主題，我的研究主軸在於運用序列分析、內容分析、文本分析、關聯分析等各種更多的混成研究法，探究各種互動教學策略下的行為模式、瓶頸，並設計更多的自動化分析工具、引導策略模式等，以提供教師運用參考！

此外另一個研究主軸為設計結合知識分享與教學設計的整合式教師平台，此部份經由我於師大教育學院數位學習團隊時所規畫設計的 WIDE-KM(網址：<http://elearning.ice.ntnu.edu.tw>)，目前已有將近兩萬名全國會員運用，並為國內少數專為教師提供之教師 Blog 系統，以協助第一線的老師們！歡迎光臨我的網站，並請有興趣合作研究者與我聯繫交流！我的另一網站網址為：<http://elearning.ice.ntnu.edu.tw/hou/web> 在此謝謝您的光臨並請多多指教！

Huei-Tse Hou

參考資料：<http://researcher.nsc.gov.tw/hthou/ch/>





簽到情形



演講者介紹



同學們專注聽講



老師認真講解



提問回饋



大合照



P10

講題：運動讓你變○○ 以實證研究為基礎

講者：林靜兒教授

(國立臺中教育大學 體育學系 助理教授)

- 時間：2012.11.28
- 地點：社 2001
- 作業人員：余青芬、黃鳳嬌



精美海報



同學們專注聽講



林老師精闢演說



提問回饋



大合照

P11

講題：眼動技術在教育研究的應用

講者：賴孟龍教授

(嘉義大學 幼兒教育學系助理教授)

- 時間：2012.12.05
- 地點：社 2001
- 作業人員：蔡承桓、蔡婷伊

內容：

本次演講要演說的內容是：利用眼動技術探究學齡前幼兒閱讀繪本時的注意力分布與歷程。研究發現，學齡前幼兒在閱讀繪本時，注意力大多集中在插圖上，而在閱讀插圖的過程中，與故事情節相關的插圖比較受到注意。此外，醒目標記的文字並不會增加學齡前幼兒對文字的注意力。

語彙在人際溝通上與學習成就上，扮演著非常重要的角色，特別是在學習成就的影響上尤其顯著。過去的研究發現，在學前時期缺乏閱讀訓練或是語彙量偏少的兒童，到了高年級的學習很有可能會出現許多障礙，例如學習能力低落或甚至留級。過去許多研究發現閱讀能增加兒童的語彙量，因此，在學齡前的階段，兒童必須要開始閱讀。

在學齡前時期，圖畫書的閱讀往往是兒童習得語彙的主要活動之一，也是相當有效的方式，因為圖畫書的閱讀是在一個有意義（故事性）以及有趣的情境下進行；藉由閱讀圖畫書，兒童可以提昇語文以及語言方面的能力。事實上，已經有許多的研究認為並且支持在家的圖畫書閱讀活動與語文的發展、以及閱讀蒙發有很大的關聯。

許多研究圖畫書閱讀的學者觀察並紀錄學前到小學中年級兒童的識字理解的發展軌跡，發現從三歲開始，一直到六歲，兒童漸漸開始能覺察到文字的形式，並能區分文字與非文字。

所以以眼動方法對幼兒做閱讀文字與插圖上的注意力分析、繪本文字印刷形式對注意力的影響、故事情節與閱讀插圖。研究出兩個結論：

- 一、學齡前幼兒在閱讀繪本時的注意力大多在插圖上。幼兒在聆聽與閱讀繪本時，大部分的注視時間是在插圖上，而且幾乎沒有閱讀字。



二、繪本內插圖的豐富性會影響幼兒閱讀繪本的注意力。研究中，幼兒在簡單線條繪本注視文字的時間高於彩色繪本。另外研究發現，學齡前幼兒在「Food」與「Halloween」兩本繪本中，會特別注視與故事情節相關插圖，但是在「Mouse」繪本中卻沒有顯著差異。這個差異的原因可能是因為「Food」與「Halloween」兩本繪本內有許多有趣的小插圖，而相較之下，「Mouse」繪本的背景圖樣太豐富，充斥整個畫面，學齡前兒童可能不容易在有限的時間之內找出與故事情節相關的圖案。



精美海報



簽到情形



同學們專注聽講



賴老師精闢演說



提問回饋



大合照

國立中山大學師資培育中心

### 三、期末大會

主題：教育學程期末大會

- 時間：2013. 01. 02 PM5:30~6:30
- 地點：社 2001



期末大會海報



同學簽到



所長的勉勵



行政人員 馨瑩 講解



行政人員 淑婷 講解



行政人員 硯羚 講解



參加【史懷哲計畫】同學分享



參加【史懷哲計畫】同學分享



會長報告



台下同學認真聽講



台下同學認真聽講



同學簽退



## 四、電影推薦—我和我的小鬼們

—當老師的，無能為力；做學生的，無法解脫……

筆者 賴瑞琪

給老師……

當學生認為你講的全是狗屁，你該怎麼辦？

當學生在課堂上大打出手，你該怎麼辦？

當學生覺得你偏心，你該怎麼辦？

當學生公然質疑你的性向，你該怎麼辦？

當學生家長要求你放棄爛學生，你該怎麼辦？

當學期結束時，學生對你說他什麼也沒學到，你該怎麼辦？

給同學……

當老師罵你「賤」，你該怎麼辦？

當老師上課的內容古板到了極點，你該怎麼辦？

當你覺得老師有種族歧視時，你該怎麼辦？

當老師說的話，你總是聽不懂，你該怎麼辦？

當你說的話，老師也聽不懂時，你該怎麼辦？

當你發現即使你再努力唸書，依舊只能上次等高職，你該怎麼辦？

電影海報：



P16

劇情簡介：

又是一個新的學年，法文老師馬罕（Marin）滿懷抱負地設計著新學期的課程，希望帶給學生豐富有趣的一年，沒想到這群小鬼龍蛇混雜，有來自非洲、中國的移民第二代、叛逆的龐克族、刺青男，桀敖不馴、老愛頂嘴的刻薄女學生……不同的文化、種族、家庭，一個比一個叛逆難搞，每一位都足以掀起一陣腥風血雨，師生間言語和心理的衝突不斷，宛如一場「教室諜對諜」。不僅於此，還有難纏的家長、立場迥異的同事，更有硬梆梆的教育制度。這群國中小鬼的言行舉止，雖然令人瞠目結舌，讓薪水微薄的老師時時心灰意冷，卻也發人深省，赤裸地呈現自由主義下的教育體制弊端。馬罕課堂上堅持做自己，但小鬼們的刻薄炮火毫不留情，質疑他偏心、質疑他有種族歧視，甚至質疑他的性向，所堅信的教育理念與辛苦建立的課堂倫理，正遭到重重考驗……

推薦話語：

會推薦這部影片當然不是因為它是 61 屆坎城影展最高榮譽金棕櫚大獎，也不是因為它曾入圍奧斯卡最佳外語，而是它能夠帶給觀眾震撼教育。這部電影講述的是在學校發生的事情，但這並不是一部溫馨的法國般”春風化雨”，風格也非”山村猶有讀書聲”的那樣悠閒與溫情，多是師生間的互動，和更多令人驚悚的、甚至好像不該出現在課堂中的唇槍舌劍。

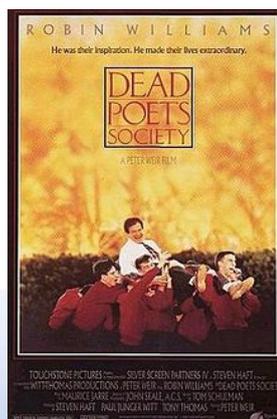
是的，驚悚與震撼是我最大的感想。徹底顛覆過去教育影片中所走的溫馨路線，以更寫實犀利的角度，挑戰大家對於師生戰爭的想像。電影中的人性刻劃不單單讓人感到顫抖，甚至在帶著莫可奈何的反省中，引發人做許多思考。

我認為對於教育行業的工作者，這是一部能讓你對教育再認識的電影，裡面有許多要素強烈地挑戰老師的權威與教育，看完不禁想對教育再做一次省思。



山村猶有讀書聲

法國小鎮的一所小學是由不同年齡學生，及一位扶助小鎮教育且即有耐心的老師所構成。影片描述某學年的經歷。



春風化雨(Dead Poets Society)

描述一位在傳統學校的老師，用創新的方式教導學生們詩歌、文學、生活的故事。

P17

(以下感想有劇透，請自行斟酌觀看)

感想—關於教育：

“我和我的小鬼們”很完整地呈現二十位學生的情形，以兵分兩路的方式：一是學生的課堂秩序、自由發問，對老師的順從與質疑，甚至批判；二是老師的因材施教、循循善誘、即席機智、受到刺激後得口不擇言。每一個細節，每一段火花，都提供了我們實際的教學素材，夠讓曾為人師或學子的觀眾們找到解讀與思考的空間。

像動詞過去式的那堂課，學生質疑為何要學已經沒人再用的文法？爭執許久後，馬罕老師說了：「在還沒學會掌握一個知識前，先別認定這個知識沒用。」在教學相長的火花下，即使在充分討論及被辯駁之下，仍能堅定知識傳授的信念與方向。

自畫像那堂課，馬罕老師能引導最不愛寫作蘇理曼完成以照片和圖說的另類型式的自畫像，讓我們看到老師的寬容和啟發式教學的力量。

且學生常丟出各種燙手的問題，或質疑你自己所學內容，馬罕老師做的不是和台灣學老師一樣強迫學生接受，而是和學生討論教學內容的存在性及重要性，這是值得我們學習的。然而，在行為偏差的認知裡，老師們認為這是不尊師重道的叛逆行為，學生們卻覺得這些行為是表現自我；當馬罕老師責備學生舉止輕賤時是表達過渡嬉戲、不夠正經，但學生卻認為他是罵她們如妓女般下賤。當老師和學生認知上出現極大差異時，溝通必然會出問題，教學也會出現障礙。

“我和我的小鬼們”的後半部是真正骨架之處—權威階級的探討。當老師(權威者)的方向有問題時，還聽得到學生和家長的聲音嗎？期末評鑑會議，不但不聽取學生的意見，最後還是屈於校長(權威者)的意見草草結案，這有民主嗎？學生代表洩漏會議內容和導致發言不嚴謹的馬罕老師(權威者)，誰對誰錯？退學風波，馬罕老師(權威者)和蘇理曼誰輸誰贏？有家長希望老師及中心思在成績優秀者上，有家長連法語都聽不懂、也不會說，強勢和弱勢家長之間，老師如何處理？每個問題，都不是這麼簡單，值得我們好好思考。

電影最後，以一場和樂融融的師生足球比賽宣告結束，但這是否也意味著又要重新再一次的循環呢？並且最後一幕交代一位從未備帶到鏡頭的女孩，再齊默跟老師說：「我什麼都沒學到。」巧妙地說明這女孩明明存在卻無存在感，讓我們又有一個值得思考的點：沉默就是沒問題嗎？不出聲就不需特地去關心嗎？



## 五、青少年社會心理現象的討論

筆者 賴瑞琪

12月中旬時看過一篇報導，是我近來印象最深的新聞，”台灣中學生教室內作(做?)愛，同學圍觀拍照”。是講15歲的情侶在同學起鬨下，在教室內三名同學面前口交及做愛，過程還被圍觀者拍下，因其中一位圍觀學生的家長檢查其手機內容，驚訝之餘並投訴學校才被報出來。

因為網路的盛行，現在的青少年很容易接觸到色情影片，並有樣學樣，認為在真實環境中做這些反社會行為也沒什麼大不了，這正是”壞事不上身的假象”；即使危險程度很高，但還是做了，因為他們認為自己是有能理應負這些挑戰的，這是”個人神話”的現象；另外，為何當事人不拒絕起鬨學生的要求呢？因為他認為拒絕的話，同學們會取笑他，他認為他是眾人的焦點，舞台上的主角，這也正是”想像中的觀眾”的現象。實際社會情境中並不如此，但這些心理現象造就了他在公共場合之下表現荒誕不羈的現象。

青少年普遍上都有自我中心等青少年思考的特徵，但自我中心也未必都是負面性，也可做為努力的一種正面動機，青少年的高自我中心也許會引發偏差行為，但並非所有人都如此，我覺得最重要的還是自我控制。低自我控制的青少年會因迎合他所想觀眾的喜好，而表現出特定行為來贏取贊同，並認為倒楣的是不會發生在自己身上，且就如同上述新聞中的主角。如果能夠加強自我控制，理解此反社會行為的後果，即使想要博取讚賞也能克制自己不要做有偏差的動作。

我覺得必須加強青少年的自我控制，以此新聞而言，明顯是性教育不足，應該加強性的規範、知識、法律等面向，當然，青少年的偏差行為也不只有性偏差，因此我們在各方面的觀念都又確實教導並加強，無論是學校方面或是家長應該都要正視並加以落實。



## 六、不可不知的夯新聞

— 你追上潮流了嗎？

第一則：

### 夯字，讀錯就糗啦

筆者 賴瑞琪

小琪的媽媽最近看的韓劇要完結篇了，她叫小琪推薦電視劇給她看，小琪當然要推薦最近超紅、超強宮鬥、最厲害的心機攻防宮庭劇—後宮甄”厂义弓ノ”傳！阿咧？怎麼打不出來？

如果你認為是新注音輸入法出問題的話，你可就大錯特錯囉！因為正確的唸法應該為後宮甄嬛(ㄊㄩㄥ ㄅㄨㄢ)傳，有沒有嚇到一跳啦！別再有邊唸邊、沒邊唸中間了，就是因為大家看到不認識的字，不願去尋根究底查清楚，而採取有邊唸邊的想法，導致一傳十、十傳百，一發不可收拾之下，大家都以為才是真正讀音。趕緊把這個夯字的正確讀音告訴大家吧！



P20

## 第二則

「心無旁乂、」馬鳥之爭 「驚」才是正確

中廣新聞網 - 2012年12月24日 下午6:08

「心無旁乂、」的「乂、」字，下面究竟是「馬」還是「鳥」的「馬鳥之爭」有了結論，前年李姓男子參加澎湖縣國中教師甄試，為了這個字，他名列備取，李姓男子不服，提起行政訴訟，最高行政法院今天判決李姓男子勝訴定讞。確認「心無旁乂、」的「乂、」字，下面是馬的「驚」才是正確。

李姓男子前年參加澎湖縣國中教師甄試，名列備取第二名，與正取最後一名只差0.11分，其中有一題考到「心無旁乂、」的「乂、」字，李姓男子認為「乂、」字下面應該是「馬」，但正確答案卻是「鳥」，他因而變成備取。

澎湖縣教師甄試委員會堅持乂、字下面是鳥，並指學術界針對乂、字本來就有「擁馬派」和「擁鳥派」之爭。李姓男子於是提起行政訴訟，高雄高等行政法院詢問教育部，教育部表示，早在2004年曾發函，確認「驚」字下面是馬的「驚」才是正確。法官因此判教師甄試委員會應重新計分。最高行政法院今判決李男勝訴定讞。



馬鳥之爭

P21

## 第三則

## 一字多音// 教部正音 牛仔ㄉㄛˇ 褲、歌仔ㄉㄛˇ 戲

自由時報記者林曉雲、嚴心妤 - 2012年12月13日 上午4:34

牛仔褲的「仔」要怎唸？一般人都唸ㄉㄛˇ，但教育部堅持要唸ㄉㄛˇ，爭議了十三年，教育部終於從善如流，昨天公告《國語一字多音審訂表》初稿，凡「牛仔」、「打仔」、「公仔」都唸ㄉㄛˇ，但歌仔戲的「仔」還是要唸ㄉㄛˇ。

教育部國語會視察吳中益說明，「牛仔」等因是粵語詞彙，可以唸ㄉㄛˇ，歌仔戲和擔仔麵等是本土詞彙，故要唸ㄉㄛˇ；教育部上次修訂是十三年前，這次共檢查五千二百六十六字，只改廿二個字。學富五車的車唸ㄉㄛˇ；此外，義大利天文學家伽利略(Galileo)的「伽」，教育部公告讀音ㄍㄞˇ，但天文學界認為應尊重音譯，故改為ㄐㄞˊ；味噌的「噌」，以前唸ㄘㄥ，現在唸ㄉㄥ；至於成語「學富五車」的「車」則要「現代化」，不能唸ㄐㄩ，要唸ㄉㄩ，ㄐㄩ只能用在象棋的「車」。

至於姊妹的「姊」，教育部之前公告唸ㄉㄛˇ，北市國小六年級陳姓家長表示，明明沒人唸ㄉㄛˇ，老師硬教ㄉㄛˇ，她對小孩說要唸ㄐㄞˇ，但小孩說她亂講，她到學校理論，親師還大吵一架。

不過有些修改仍讓人困惑，例如「呱」，吳中益說，如果是用在形容小孩哭聲，就要讀小兒呱呱(ㄨㄚˊ)哭，但如是鴨子呱呱叫就要唸「ㄍㄨㄚˊ」。



VS



新北市鄧公國小老師吳惠花表示，以前根據教育部版本教學生念牛仔（ㄉㄨˇ）褲教了十三年，現又要改唸ㄉㄨˇㄌㄩˇ，教育部上次修訂時，很多字的讀音都和民眾習慣不同，老師花很大的力氣和學生及家長溝通，現在又說要改，第一線老師真的很難為。

東森主播陳瑩說，一字多音「的確令人相當掙扎」，例如「沸沸揚揚」大家都習慣說ㄉㄨˇㄌㄩˇ、ㄉㄨˇㄌㄩˇ、ㄉㄨˇㄌㄩˇ，但正音學的是ㄉㄨˇㄌㄩˇ、ㄉㄨˇㄌㄩˇ、ㄉㄨˇㄌㄩˇ，「畢竟新聞是大眾傳播，若遇到類似情況，會考慮用別的用語代替」；年代主播高文音說：「播報上，會以觀眾聽得懂為主，除非教育部要求修正。」  
教部稱 有些約定從俗

全國教師工會總聯合會秘書長、國小教師李雅菁表示，有些讀音完全與現實脫節，例如涮涮鍋很多人讀成「ㄕㄨㄢˋㄩㄢˋ」，正確應讀為「ㄕㄨㄢˋㄩㄢˋ」。

吳中益表示，有些字的讀音採約定從俗，但改了之後要用很久，教育部修訂很審慎，初稿將公告

（<http://www.edu.tw/mandr/index.aspx>）到後年六月，定案前，教學和考試仍照舊規。



## 教育部《國語一字多音審訂表》(初稿) 審定音修訂表

序號	國字	字表流水號	88年版審定音	新版審定音	審訂說明
1	仔	31	ㄗˊ	1. ㄗˊ 2. ㄗㄙˊ	「仔」字書有ㄗ、ㄗˊ二音，88年審訂表因「植物的種子」音ㄗˊ取為審定音；「牛仔」、「打仔」、「公仔」等粵語詞彙俗讀為ㄗㄙˊ，今從俗增列ㄗㄙˊ為審定音，其餘「仔細」、「菜仔」、「擔仔麵」等詞仍音ㄗˊ。
2	伽	41	1. ㄐ   ㄩ 2. ㄐ   ㄙˊ	1. ㄐ   ㄩ 2. ㄐ   ㄙˊ	義大利天文學家「伽利略 Galileo)」之「伽」字，88年審訂表據習讀取ㄐ   ㄙˊ音。近年天文學界有以音譯為準之建議，而「Ga」（聲母ㄍ）在國語中多變讀為「ㄐ」（如：見、居、技、家），今改取ㄐ   ㄩ音。
3	佻	54	ㄊ   ㄠˊ <b>單音字表</b>	ㄊ   ㄠ	「佻薄」、「輕佻」之「佻」，字書收ㄊ   ㄠˊ、ㄊ   ㄠ二音，88年審訂表據《國語辭典》取ㄊ   ㄠˊ音；今口語「佻薄、輕佻」習讀作ㄊ   ㄠ音，從俗改取ㄊ   ㄠ。
4	午	145	1. ㄨˊ 2. ㄨㄥˊㄨㄛˊ (限讀)	ㄨˊ	88年版審訂表輕聲有「聲或韻因變讀有所改變者，則予加注」之原則，是以「午」收ㄨˊ、ㄨㄥˊㄨㄛˊ二音。此次審訂，原則改為「詞彙變讀之非固定輕聲不取」，「晌午」音ㄨㄥˊㄨㄛˊ為詞彙變讀，義與ㄨˊ音相同，故予併讀。
5	呱	183	1. ㄍㄨ 2. ㄍㄨㄩ	1. ㄍㄨㄩ 2. ㄍㄨ	「小兒啼聲」之「呱」，字書有ㄍㄨ、ㄍㄨㄩ二音，88年審訂表因ㄍㄨ音多見取為審定音。惟今口語形容「哭聲」之「呱」多音ㄍㄨㄩ，故從俗改取ㄍㄨㄩ音。
6	噴	241	1. ㄆㄨㄣˊ 2. ㄆㄨㄣˊ 3. ㄆㄨㄣˊ	1. ㄆㄨㄣˊ 2. ㄆㄨㄣˊ	88年審訂表輕聲有「聲或韻因變讀有所改變者，則予加注」之原則，是以「噴」收ㄆㄨㄣˊ、ㄆㄨㄣˊ、ㄆㄨㄣˊ三音。此次審訂，原則改為「詞彙變讀之非固定輕聲不取」，「嚏噴」之「噴」音ㄆㄨㄣˊ為詞彙變讀，義與「噴嚏」之「噴(ㄆㄨㄣˊ)」同，故予併讀。



序號	國字	字表流水號	88年版審定音	新版審定音	審訂說明
7	噌	242	ㄘㄨㄥ	ㄉㄨㄥ	「噌」字書有ㄉㄨㄥ、ㄘㄨㄥ等音，88年審訂表據ㄘㄨㄥ音多見取為審定音。惟今「噌」之古義少見，多用於「味噌」一詞，習讀「ㄨㄟˋ ㄉㄨㄥ」，故改取ㄉㄨㄥ音。
8	坏	263	ㄉㄨㄟˊ	1. ㄉㄨㄟ 2. ㄉㄨㄟˊ	「坏土」、「捏坏」、「拉坏」之「坏」與「坯」同，字書收有ㄉㄨㄟ、ㄉㄨㄟˊ二音，義無別；88年版審訂表據《國語辭典》「坏」取ㄉㄨㄟ音，「坯」取ㄉㄨㄟ音。今為求一致，改取ㄉㄨㄟ為審定音。
9	埤	270	1. ㄅㄟˊ 2. ㄅㄟ 3. ㄅㄟˊ	1. ㄅㄟˊ 2. ㄅㄟ	「埤頭鄉」等地名中之「埤」，88年審訂表取ㄅㄟ音，不符地方習慣，故改取ㄅㄟˊ音。
10	姊	306	ㄉㄞˊ	1. ㄉㄟˊ ㄙㄟˊ (語) 2. ㄉㄞˊ (讀)	「姊」原無ㄉㄟˊ ㄙㄟˊ音，是以88年審訂表只音ㄉㄞˊ，今「姊」與「姐」通用而產生之ㄉㄟˊ ㄙㄟˊ音已俗讀成習，增列口語之ㄉㄟˊ ㄙㄟˊ為審定音。
11	徊	392	ㄉㄨㄟˊ	ㄉㄨㄟˊ	「徊」字書收ㄉㄨㄟˊ、ㄉㄨㄟˊ二音，茲因口語俗讀ㄉㄨㄟˊ，故改取ㄉㄨㄟˊ為審定音。惟古詩詞韻腳或疊韻詞「徘徊」仍可讀作ㄉㄨㄟˊ。
12	更	553	1. ㄍㄨㄥˊ 2. ㄍㄨㄥˊ	1. ㄍㄨㄥˊ 2. ㄍㄨㄥˊ	「更」本義「改」音ㄍㄨㄥˊ；引申義「再、復、愈甚」轉讀音ㄍㄨㄥˊ。「更生」古文為「再生」之義，音ㄍㄨㄥˊ；今用於「債務人聲請更生」、「出獄人悔改更生」，其「更生」之「更」為「改變」之義，宜音ㄍㄨㄥˊ。「自力更生」、「更生人」二詞，88年審訂表取「再生」之義音ㄍㄨㄥˊ，此次審訂改取「改變」之義音ㄍㄨㄥˊ。
13	施	534	1. ㄕㄟ 2. ㄕㄟˊ	1. ㄕㄟ 2. ㄕㄟˊ	「施從良人之所之」之「施」為「斜行」義，88年審訂表音ㄕㄟˊ，今據字書多音ㄕㄟ修正為ㄕㄟ。
14	潦	698	1. ㄌㄞˊ 2. ㄌㄞˊ	1. ㄌㄞˊ 2. ㄌㄞˊ	「水潦」、「泥潦」之「潦」義為「雨後淹水」，字書有ㄌㄞˊ、ㄌㄞˊ二音，88年審訂表取ㄌㄞˊ為審定音；茲因較常用之「泥潦」習讀「ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ」，故從俗改取ㄌㄞˊ音。

序號	國字	字表流水號	88年版審定音	新版審定音	審訂說明
15	燜	729	ㄇㄨㄣˋ	ㄇㄨㄣ	「燜」字書收ㄇㄨㄣ、ㄇㄨㄣˋ二音，義無別。惟此字通「悶」，「悶」字「密閉使不透氣」之義音ㄇㄨㄣ，審定音據以改取ㄇㄨㄣ。
16	癘	776	ㄅㄛˊㄗㄜˋ	1. ㄅㄛˊㄗㄜˋ 2. ㄅㄛˊㄗㄜ (限讀)	「癘」原僅音ㄅㄛˊㄗㄜˋ，88年審訂表僅取此音；今「癘三」一詞俗讀「ㄅㄛˊㄗㄜ ㄇㄨㄣ」，故增列ㄅㄛˊㄗㄜ為審定音，限讀於「癘三」及其衍生詞彙。
17	粘	838	ㄓㄠˊㄋㄠˊ	1. ㄓㄠˊㄋㄠˊ 2. ㄗㄠ	「粘」字通「黏」音ㄓㄠˊㄋㄠˊ，88年審訂表僅取此音；惟「腸粘連」等詞口語據《國音常用字彙》習讀ㄗㄠ，今從俗增列ㄗㄠ為審定音。
18	莘	950	ㄩㄣ	ㄒㄩㄣ	「莘」植物名音ㄒㄩㄣ、「莘莘學子」音ㄩㄣ，88年審訂表取「莘莘學子」之ㄩㄣ音為審定音；今「莘莘學子」口語多混讀為ㄒㄩㄣ，故從俗併兩義皆讀為ㄒㄩㄣ音。
19	蕃	980	1. ㄘㄠ 2. ㄘㄠˊ	1. ㄘㄠ 2. ㄘㄠˊ 3. ㄅㄛ	「吐蕃」之「蕃」，88年審訂表取ㄘㄠ為審定音；近年民族學者有依藏語(Tibet)取ㄅㄛ音之共識，今據以增列為審定音，專用於「吐蕃」一詞。
20	虎	985	ㄉㄨˇ	1. ㄉㄨˇ 2. ㄉㄨ (限讀)	「虎」字書只讀上聲，88年審訂表僅取ㄉㄨˇ音，今因「馬虎」之「虎」口語俗音ㄉㄨ，故從俗增列ㄉㄨ為審定音，用於「馬虎」及其衍生詞彙。
21	褶	1024	1. ㄅㄛˊㄗㄜˊ 2. ㄒㄩㄣˊ 3. ㄗㄠˊ 4. ㄗㄠˋ	1. ㄅㄛˊㄗㄜˊ 2. ㄒㄩㄣˊ 3. ㄗㄠˊ	「褶子」一詞「折痕」之義音ㄗㄠˋ，「皺褶」之義音ㄗㄠˊ，88年審訂表據以分列；今以「折痕、皺褶」義同，將ㄗㄠˋ、ㄗㄠˊ二音予以併讀。
22	車	1091	1. ㄔㄠ (語音) 2. ㄔㄠ (讀音)	1. ㄔㄠ 2. ㄔㄠ (限讀)	「車」字文言詞彙讀ㄔㄠ，口語詞彙音ㄔㄠ，88年審訂表據以分列讀音語音；今讀音語音已混讀為ㄔㄠ，故從俗「車」字諸語義均取ㄔㄠ音，只在象棋棋子名限讀作ㄔㄠ。



## 教育部《國語一字多音審訂表》(初稿) 常用詞取音修訂表

流水序	常用詞	國字	新版審訂取音	88年審訂取音	審訂說明
1	打仔、牛仔、公仔、豬仔	仔	ㄉㄞˇ	ㄉˇ	「牛仔」、「打仔」、「公仔」等源自粵語詞彙中之「仔」，俗讀為ㄉㄞˇ，今從俗，改取ㄉˇ音。
2	伽利略	伽	ㄐㄧˊ	ㄍㄧˊ	義大利天文學家「伽利略(Galileo)」之「伽」原習讀ㄍㄧˊ，88年審訂表據以取之。近年天文學界有以音譯為準之建議，加以考量「Ga」(聲母ㄍ)於國語中多變讀為「ㄐ」(如：見、居、技、家)，故改取ㄐㄧˊ音。
3	佻薄、輕佻	佻	ㄊㄠˊ	ㄊㄠˊ	「佻薄」、「輕佻」之「佻」，字書收去ㄠˊ、去ㄠ二音，88年審訂原從既有字書取去ㄠˊ音，今口語「佻薄、輕佻」習讀去ㄠ，從俗故改取去ㄠ音。
4	呱呱墮地、呱呱而泣	呱	ㄍㄨㄚˊ	ㄍㄨㄚ	「小兒啼聲」之「呱」，字書有ㄍㄨㄚ、ㄍㄨㄚˊ二音，且多見ㄍㄨㄚ音，88年審訂故從而取為審定音。惟今口語形容哭聲多音ㄍㄨㄚˊ，故從俗改取ㄍㄨㄚˊ音。
5	味噌	噌	ㄉㄨㄥ	ㄉㄨㄥ	「噌」字書有ㄉㄨㄥ、ㄉㄨㄥ等音，且多見ㄉㄨㄥ音，88年審訂故取為審定音。惟今「噌」之古義罕用，此字多用於「味噌」一詞，習讀ㄉㄨㄥ，故改取ㄉㄨㄥ音。
6	埤頭鄉、虎頭埤	埤	ㄅㄧˊ	ㄅㄧ	「埤頭鄉」等地名中之「埤」，原取字音不符地方習慣，故改取ㄅㄧˊ音。
7	姊姊、姊妹	姊	ㄐㄧˊ(語)	ㄉˇ	「姊」字原無ㄐㄧˊ音，88年審訂表故僅取ㄉˇ音，惟此字後因與「姐」通用而產生ㄐㄧˊ音，且已成習，故增列口語音ㄐㄧˊ為審定音，常用口語詞則可讀為ㄐㄧˊ音，仍讀ㄉˇ音亦可。
8	更生人、自力更生	更	ㄍㄨㄥ	ㄍㄨㄥˊ	「更」本義「改」，音ㄍㄨㄥ；引申義「再、復、愈甚」轉讀音ㄍㄨㄥˊ。「更生」古文為「再生」之義，音ㄍㄨㄥˊ；今如「債務人聲請更生」、「出獄人悔改更生」等，其「更生」之「更」為「改變」義，宜音ㄍㄨㄥ。 「自力更生」、「更生人」二詞，88年取「再生」義音ㄍㄨㄥˊ，此次審訂依普遍語用情形改取「改變」義，故審定音為ㄍㄨㄥ。

流水序	常用詞	國字	新版審訂 取音	88年審訂 取音	審訂說明
9	癩三	癩	ㄅㄛˊ	ㄅㄛˊ <sup>v</sup>	「癩」原僅音ㄅㄛˊ <sup>v</sup> ，故 88 年審訂表故僅取此音，今「癩三」俗讀習作ㄅㄛˊ ㄇㄣˇ，故增列ㄅㄛˊ為審定音，限讀於「癩三」。
10	腸粘連	粘	ㄉㄤ	ㄉㄤˊ	「粘」字通「黏」，音ㄉㄤˊ，惟「腸粘連」等詞口語習讀ㄉㄤ，今從俗，增列語音ㄉㄤ為審定音，此詞彙並改取此音。
11	莘莘學子	莘	ㄒㄩㄣ	ㄒㄩㄣ	「莘」字書有ㄒㄩㄣ、ㄒㄩㄣ二音，植物名音ㄒㄩㄣ，「莘莘學子」音ㄒㄩㄣ。今「莘莘學子」於口語多混讀為ㄒㄩㄣ，故從俗，將此義併讀於ㄒㄩㄣ音。
12	馬虎	虎	ㄉㄤˊ (限讀)	ㄉㄤˊ <sup>v</sup>	「虎」原僅音ㄉㄤˊ <sup>v</sup> ，故 88 年審訂僅取ㄉㄤˊ <sup>v</sup> 音。今因「馬虎」之「虎」口語俗音ㄉㄤˊ，故從俗增列ㄉㄤˊ為審定音，用於「馬虎」及其衍生詞彙。
13	學富五車	車	ㄉㄤ	ㄉㄤ	「車」字文言詞彙原讀ㄉㄤ，口語音讀ㄉㄤ，88 審訂表兼取之。茲因今已混讀，故基本上諸語義均從俗改取ㄉㄤ音，僅於象棋棋子名仍取習讀用音ㄉㄤ。

